

Zeitschrift: Schwyzerlüt : Zyschrift für üsi schwyzerische Mundarte

Band: 7 (1944-1945)

Heft: 1-3 [i.e. 4-5]

Artikel: Der Signor Norberto

Autor: Balmer, Emil

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-180581>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Glider u wüeschte Wunde, hei mer Angscht gha, er stärb is grad sofort — aber üsi Dökter hei sech alli Müeh gäh, ihm ds Läbe no chlei z'verlängere, u trotz de Schmärze syn es glauben i vo syne schönschte Tage gsi. Er het jahrelang üs u so vilne Chrankne Freud gmacht, u mi het ihm das nid vergässe. Er isch völlig i de Bluemen inne gläge, di füüf Wuche, wo mer ne no hei gha. „Jetz stirben i de gärn‘, het er albe gseit, „i hätti nid glaubt, daß i no so vil Liebi dörft erfahre!“ I ha scho mänge Möntsche gseh stärbe, aber so schön u gfaßt, wie der Liebi, gange nid vil us där Wält — e, wartet no grad es Augeblickeli, i wott ech no öppis zeige —“

Wo d’Schweschter Rosettli namene Chehrli isch umecho, het sie mer es wyßes Couvert eggägegstreckt:

„We der jetz doch sys Läbe kennet, so dörft der das o wüsse — es isch sys Teschtemäntli!“

I ha das Papier usenandgspreitet u ha mit Müeh die holperigi u zitterigi Schrift usebuchstabiert:

„Ich muß bald sterben — ich bin parat und gehe ohne Haß aus der Welt. Mein Geld liegt auf der Spar- und Leihkasse. Es sind drei tausend Franken und öppis ungrads. Schulden habe ich keine. Schweschter Rosettli soll das Büchlein verwahren. Im Chrißtmonat den Zins holen. Von dem Geld soll sie Blumen kaufen und armen Kranken geben — das ist mein letzter Wille —

Gottlieb Leuenberger.“

„Gällat — isch das nid schön — u groß?“ fragt d’Schweschter, wo re ds Couvert umegibe.

„Ja“, sägen i ganz übernoh, „vo settigne Möntsche cha me lehre — u wen er jetz em Unglück o isch verdinget gsi, der Liebi, un er meh Schwärs düregmacht het weder hurti en andere Möntsche, so laht sys chlyne Läbe doch e heitere Schyn zrugg uf der Wält.“

Us: „Chrüztreger“ (1930).

Der Signor Norberto.

.... Wo's a der Chilche zum zwöütemal het sibni gschlage, isch der Norberto scho i der Chuchi bir Signora Emilia gstanne. Aber i bi o parat gsi!

„Dir syt beidi no vo der ganz alte Sorte!“ lachet d Madre ticinese — „euch isch's o nid wohl, we der nid e Halbstunn z fruech am Ort syt!“

„I tue drum nid gärn springen u fudere“, seit der Norberto — „i gange“ na üsem prächtige Sprüchwort: Chi va piano va sano e lontano!“



IM TESSIN (us Sunneland)

Emil Balmer

„De sy mer also im glyche Spittel chrank“, sägen i — „mir ischt d'Angscht vor em z'Spätcho drum scho als Rockbueb y-gimpft worde. We üsi Nachbüüri es ungrads Mal mit em Achtipöschtli uf Fryberg ufe het wölle, so isch sie gwüss scho am Morge am halbi vieri im Huet u mit em Chörbli uf em Schoß uf em Bänkli vor em Huus ghocket. „I bi halt gärn zur Zyt u ha einewäg nimmeh chönne schlafe“, het das guete Gritli albe gseit, we mer's ghelkt hei!“ —

Der Norberto het hüt fei agwändet. Är het der besser Huet



IM TESSIN (us Sunneland)

Emil Balmer

anne, u we scho sy Chutterügge zimli röötelet, so gseht me glych,
daß die Bchleidig einisch schön bruun isch gsi. D Usrüschting
isch o brav: e tolle fyschterblaue Rägeparisol un e allmächtigi,
brodierti Reistäsche.

„Wo-wohl — hüt gilts!“ rüehmt d Mamma bi der Inspäktion — „sogar ds Hemmli het er gschangschiert — das chunnt o nimmeh all Rägetag vor!“ — Är lächlet u wird rot, wi ne Bueb, we ne d'Mueter zwägmuschteret. „My Spiegel isch blinn,
so win-i o bal — Sciora Emilia: weit der so guet sy u luege —
isch d'Crawatten i der Ornig? Es dunkt mi, sie gygampfi!“

„Ja, sie heltet wüescht hüscht ume!“ D Mamma züpft ihm
se zwäg u lächlet uf de Stockzänn — „soo, jetz het's besseret
— jetz wei mer ech i Gottsname la gah — laht mer de eui
Schwägeri grüeße — Buon viaggio — e buon ritorno!“ — —

Us: „Sunneland“ (1936).

D Wärk vom Emil Balmer.

BUCHER :

Zytröseli 1922/27
Friesli 1924
D'Glogge vo Wallere 1924/44
Bueberose 1925, vergr.
Sunn- u Schattsyte 1927
Vochlyne Lüt 1928
Chrütztreger 1930, vergr.
Sunneland 1936
Der Meie 1943

Uttewil (Hofchronik) 1941
Festschrift R. v. Tavel 1928
Paese del Sole (Sunneland)
Balmer/Tarabori
Abhandlungen und Aufsätze über die
Walser hinterm Monte Rosa.

THEATERSTUCKE :

Der Glückshoger
Deframa
Theater im Dorf
Die latinisch Gsandtschaft
Der Riedhof
E Dürsitz
Vor Gricht
Ds Gotti
Die zwöüti Frau
E Gschau
Der neu Wäg
Der Herr Diräkter

Schwyzer i der Frömdi
(eine Begegnung von Schweizern
in Rom - mit Liedern - ungedr.)

Büedherstübli.

Schweizer Lyrik

von Albrecht von Haller bis zur Gegenwart.

Ausgewählt von Gertrud Züricher. Erscheint in der Serie „Kreis Schweizer Verleger“, 300 Seiten. Leinen Fr. 6.—. Verlag Huber & Co., Frauenfeld. Gertrud Züricher, die bekannte Sammlerin der schweizerischen Kinderreime und Kinderverse, hat ein persönliches Verhältnis zur Lyrik; sie sammelte seit Jahren, was ihr besonders wertvoll schien, und diese Grundlage hat sie hier ergänzt und abgerundet zu einer Uebersicht über das schweizerische lyrische Gut der beiden letzten Jahrhunderte. Die fast unüberschaubare Fülle zwang zu strenger Auswahl und einem Abbruch bei den heute Fünfzigjährigen. Die Sammlung erhebt keine wissenschaftlichen Ansprüche; sie ist nicht für literarische Feinschmecker bestimmt, sondern wendet sich an weitere Kreise, an ein gebildetes, poesieempfängliches Publikum. Sie möchte ein Buch fürs Haus, für die Feierstunden des Alltags sein.

Mer hei no übercho und tüe au empfäle:

„**Dr Schwarzbueb**“, 1945. Solothurner Jahr- und Heimatbuch. Herausgeber Albin Fringeli. Verlag Jeger-Moll, Breitenbach, Preis 1.30.

Hilty - Gröbly Frida: En Weenternomittaag am alte Maartplatz.
(E Stock usere Schilderig „s Johr dore i Grosmueters Stobe“). Verlag Zollikofer & Co., St. Gallen, 1945 (Sonderdruck aus der Gallusstadt“).

Schenker Manfred: La langue de nos Confédérés alémaniques,
brochure, 1945.